

ОТЗЫВ

научного руководителя доктора филологических наук, профессора Салимова Рустама Давлатовича о кандидатской диссертации Яо Цзян на тему «Функционально-семантические типы оптативных предложений в русском и китайском языках», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание

Настоящее диссертационное исследование посвящено синхроническому сопоставительно-типологическому исследованию функционально-семантических типов оптативных предложений в русском и китайском языках на обширном материале художественных произведений русских и китайских писателей и их переводов на сопоставляемые языки. Особое внимание уделено анализу инфинитивных предложений в русском языке и способам их передачи на китайский язык.

В диссертации впервые оптативные предложения рассматриваются в сопоставлении двух генетически и типологически разных языков: русского и китайского.

Функционально-семантические типы оптативных предложений в русском и китайском языках рассматриваются в работе как совокупность явлений разных национальных языков с категориальной семантикой желательности.

Автор диссертации комплексно рассматривает лексические, морфологические и синтаксические средства выражения оптативных предложений в русском и китайском языках.

Данное исследование выполнено в концептуальных рамках так называемой «классической (традиционной)» науки о синтаксисе простого предложения в русском языке, разработанной в трудах русских ученых от А.А.Шахматова до В.В.Виноградова и парадигмально модифицированной в последующих штудиях российских ученых и успешно функционирующей в настоящее время в рамках «функционально-семантического направления».

Открытость структурно-семантической парадигмы для исследования соответствующей проблематики в языках различной типологии собственно подтверждается ее адекватным применением к описанию оптативных предложений в китайском языке.

Анализ фактического материала (оригинального и переводного) сопоставляемых языков дал возможность диссертанту выявить общие признаки структурного и семантического характера, что проявляется в

особенности грамматического строя русского и китайского языков. Немаловажное значение имеет психология национального отражения действительности, что сформировало оригинальное языковое сознание.

Различия функционально-семантических типов оптативных предложений проявляются в их функционировании, что обуславливается спецификой грамматического строя русского и китайского языков.

В диссертации обстоятельно и глубоко раскрываются те направления исследования, которые обусловили его неоспоримую теоретическую и практическую значимость: выявлены и всесторонне проанализированы с позиций функционально-семантического подхода семантико-синтаксические свойства оптативных предложений сопоставляемых языков, а также лексико-грамматические и синтаксические особенности оптативных предложений, имеющие особое значение для классификации оптативных предложений, изучена структурно-семантическая специфика исследуемого феномена, характеризующегося рядом признаков на уровне языковых универсалий.

Важно, что проблема определения статуса и места оптативных предложений в синтаксической системе современного русского языка, уточнения принципов определения оптативных предложений в обоих языках решается исследователем через выявление структурно-семантических особенностей и системного описания семантико-функциональных разновидностей оптативных предложений в сопоставляемых языках, определение общих и различительных черт разновидностей оптативных предложений в русском и китайском языках.

В работе поэтапно, логично и строго научно рассмотрены все аспекты исследования, что нашло полное отражение в исследовании основного содержания работы, состоящей из введения, двух глав, заключения и достаточно обширного списка использованной научной литературы и источников иллюстративного материала.

Первая глава диссертации является теоретической частью работы, где автор рассматривает теоретические вопросы оптативной модальности, определению её сущности, обзору научных направлений, объектом изучения которых является объективная и субъективная модальность, излагает свою точку зрения по некоторым спорным проблемам, а в некоторых случаях излагает свою собственную точку зрения.

Анализируя различные точки зрения на природу модальности в сопоставляемых языках отмечается, что на современном этапе развития языкознания модальность рассматривается как универсальная категория, характеризующая предложение как единицу коммуникативного уровня языка, как категория, имеющая не только грамматическое, но и функционально-

семантическое наполнение. Модальность как в русском, так и в китайском языках представляет собой совокупность грамматических значений предложения и функционально-семантических характеристик содержания высказывания, передача которых достигается средствами разных уровней языковой системы, начиная от лексико-грамматического и заканчивая синтаксическим. Модальность в русском и китайском языках обладает основными признаками категориальности, к которым относятся следующие: наиболее общий характер понятия; наличие связи значения и средств его выражения; наличие отношений системности языковых средств передачи этого значения.

Во второй главе **«Лексико-грамматические и синтаксические средства выражения оптативных предложений в русском и китайском языках»** диссертант последовательно анализирует лексико-грамматические и синтаксические средства выражения оптативных предложений в сопоставляемых языках.

Комплекс субъективно-модальных значений оптативных предложений в работе представлен как система лексико-грамматических и синтаксических средств, а также способов выражения, иерархически упорядоченных и классифицированных в каждом из сопоставляемых языков.

Анализ значительного количества примеров, дал основание автору наряду с другими коммуникативными типами простых предложений считать оптативные предложения четвертым коммуникативным типом простого предложения в русском и китайском языках. Нет сомнения в том, что каждый из этих типов простых предложений имеет свои структурно-семантически особенности.

Описание содержания глав и разделов диссертации в полной мере отражает ключевые этапы предпринятого исследования, логику его осуществления, последовательность решения поставленных задач и валидность полученных результатов.

Автореферат полностью отражает содержание диссертации. Основные положения диссертации изложены в 10 публикациях автора: 4 из них в журналах, входящих в обновленный реестр ВАК.

Диссертация Яо Цзян представляет собой самостоятельное законченное исследование, посвященное разработке актуальной проблемы сопоставительно-типологического изучения функционально-семантических типов оптативных предложений в русском и китайском языках с учетом их специфики, обусловленной их принадлежностью к языкам генетически и типологически далёких.

Исследование является по существу первым монографическим исследованием в языкознании, в котором выявлены совершенно одинаковые или сходные черты абсолютно разных языков. Подобные исследования тем более важны и ценны для общего языкознания, когда эта близость не обусловлена ни родством языков, ни их влиянием друг на друга.

В целом автор успешно справился с решением указанных задач и некоторых других задач.

Результаты исследования представлены в виде описательных парадигм структурно-семантических типов оптативных предложений в русском и китайском языках, теоретического обобщения общих и частных, совпадающих и различающихся структурно-семантических признаков исследуемого предмета.

Исследование Яо Цзян вносит существенный вклад в развитие фундаментальной научно-методической и лингводидактической базы для подготовки специалистов по китайскому языку в Таджикистане на уровне билингвизма.

Диссертационная работа Яо Цзян «Функционально-семантические типы оптативных предложений в русском и китайском языках», представленная на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 - Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание, соответствует требованиям ВАК Министерства образования и науки Российской Федерации, а ее автор заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук.

Научный руководитель д.ф.н., профессор
кафедры русского языка Межгосударственного
образовательного учреждения высшего образования
«Российско-Таджикский (Славянский) университет»
Салимов Рустам Давлатович

Салимов Рустам Давлатович
734025 г. Душанбе, ул. Мирзо Турсунзаде, 30
Тел.: 227 78 93, моб.: 93 478 96 76
Факс: Тел./Факс +992 37 227 42 27
Тел./Факс: +992 37 227 77 53
E-mail: www.s83@mail.ru

Подлинность подписи
профессора Салимова Р.Д.
подтверждаю
Начальник ОК РТСУ



Алиев А.Д.